

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«БРАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе

_____ Е.И. Луковникова

« ____ » декабря 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Б1.Б.01

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ

**23.03.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин
и комплексов**

ПРОФИЛЬ ПОДГОТОВКИ

Автомобили и автомобильное хозяйство (прикладной бакалавриат)

Программа прикладного бакалавриата

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	3
3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЪЕМА ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
3.1 Распределение объёма дисциплины по формам обучения.....	4
3.2 Распределение объёма дисциплины по видам учебных занятий и трудоемкости	4
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	5
4.1 Распределение разделов дисциплины по видам учебных занятий	5
4.2 Содержание дисциплины, структурированное по разделам и темам	5
4.3 Лабораторные работы.....	5
4.4 Практические занятия.....	5
4.5 Контрольные мероприятия: контрольная работа	9
5. МАТРИЦА СООТНЕСЕНИЯ РАЗДЕЛОВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ К ФОРМИРУЕМЫМ В НИХ КОМПЕТЕНЦИЯМ И ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	11
6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	12
7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО – ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	13
9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
9.1. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ	14
9.2. Методические указания для обучающихся по выполнению контрольных работ	34
10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ	39
11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ	39
Приложение 1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	40
Приложение 2. Аннотация рабочей программы дисциплины	52
Приложение 3. Протокол о дополнениях и изменениях в рабочей программе	53
Приложение 4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости по дисциплине.....	54

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Вид деятельности выпускника

Дисциплина, охватывает круг вопросов, относящихся к производственно-технологическому виду профессиональной деятельности выпускника в соответствии с компетенциями и видами деятельности, указанными в учебном плане.

Цель дисциплины

Совершенствование практического владения иностранным языком для активного применения в профессиональном общении.

Задачи дисциплины

Умение вести монологическую и диалогическую речь по темам, предусмотренным программой; читать и понимать со словарем специальную литературу по специальности, овладение учебными лексическими единицами общего и терминологического характера; письменной речью (аннотирование, реферирование, тезисы); обучение пониманию диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации.

Код компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	знать: стилистические особенности письменной и устной публичной и научной речи; уметь: создавать и редактировать тексты профессионального назначения; владеть: навыками межличностного общения в решении задач межкультурного взаимодействия.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.Б.01 Иностранный язык относится к базовой части.

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на знаниях, полученных при изучении учебных дисциплин основной общеобразовательной программы.

Иностранный язык представляет основу для изучения дисциплин «Материаловедение», «Теоретическая механика», «История отрасли и введение в специальность» при работе с источниками на иностранном языке.

Такое системное междисциплинарное изучение направлено на достижение требуемого ФГОС уровня подготовки бакалавра.

3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЪЕМА ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Распределение объема дисциплины по формам обучения

Форма обучения	Курс	Семестр	Трудоемкость дисциплины в часах						Контрольная работа	Вид промежуточной аттестации
			Всего часов (с экзаменом)	Аудиторных часов	Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Очная	1	1,2	180	68	-	-	68	76	12	зачет, экзамен
Заочная	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Заочная (ускоренное обучение)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Очно-заочная	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

3.2. Распределение объема дисциплины по видам учебных занятий и трудоемкости

Вид учебных занятий	Трудоемкость (час.)	в т.ч. в интерактивной, инновационной формах, (час.)	Распределение по семестрам, час	
			1	2
1	2	3	4	5
I. Контактная работа обучающихся с преподавателем	68	18	34	34
Практические занятия	68	18	34	34
Контрольная работа	+	-	+	+
Консультация (групповая)	+	-	+	+
II. Самостоятельная работа обучающихся	76	-	38	38
Подготовка к практическим занятиям	46	-	23	23
Подготовка к экзамену в течение семестра	10	-	-	10
Подготовка к зачету	10	-	10	-
Выполнение контрольной работы	10	-	5	5
III. Промежуточная аттестация экзамен	36	-	-	36
зачет	+	-	+	-
Общая трудоемкость дисциплины час.	180	-	72	108
зач. ед.	5	-	2	3

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Распределение разделов дисциплины по видам учебных занятий

- для очной формы обучения:

№ раздела и темы	Наименование раздела и тема дисциплины	Трудоемкость, (час.)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость; (час.)	
			практические занятия	самостоятельная работа
1	2	3	4	5
1.	Говорение	32	20	12
1.1.	Аудирование	8	4	4
1.2.	Монологическая речь	24	16	8
2.	Чтение и перевод	96	42	54
2.1.	Грамматические и лексические основы перевода	22	14	8
2.2.	Ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение литературы по программе широкой подготовки специалиста	46	18	28
2.3.	Перевод аутентичных научно-технических, профессионально-ориентированных текстов (из научных, технических, журналов и других публикаций)	28	10	18
3.	Письмо	16	6	10
3.1.	Написание тезисов письменного перевода, алгоритм аннотирования и реферирования текста	16	6	10
	ИТОГО	144	68	76

4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и темам

Лекции учебным планом не предусмотрены.

4.3. Лабораторные работы: учебным планом не предусмотрены.

4.4. Практические занятия

Раздел 1. Говорение

Тема 1.1. Аудирование

Прослушивание текстов по темам: «Учеба», «Спорт», «Выдающиеся личности», «Путешествия». Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков обучающихся применительно к новому языковому и материалу.

Тема 1.2. Монологическая речь. Формирование и развитие навыков передачи содержания информации по прочитанному источнику. Обучающийся должен научиться применять указанные навыки и делать сообщения, выстраивать монолог-описание или монолог-повествование с учетом системы алгоритма суммирования текста.

Раздел 2. Чтение и перевод

Тема 2.1. Грамматические и лексические основы перевода. Изучение лексики в рамках обозначенной тематики, коррекция и развитие навыков (на практических занятиях и при самостоятельной работе) продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций: система времен глагола, типы предложений, наклонение, модальность, залог, знаменательные и служебные части речи.

Тема 2.2. Ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение литературы по программе широкой подготовки специалиста (материалов из учебников, статей из научно-технических журналов). Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации.

Тема 2.3. Перевод аутентичных научно-технических текстов (статей из научно-публицистических, технических журналов и других публикаций). Формирование переводческой компетенции: извлечение информации при работе с профессионально-ориентированной литературой, анализ и обсуждение лексико-грамматических аспектов текста с преподавателем на практических занятиях.

Раздел 3. Письмо

Тема 3.1. Написание тезисов письменного перевода. Алгоритм аннотирования и реферирования текста. Знакомство с алгоритмами, совершенствование навыков над аннотированием и реферированием текстов. Обучающийся должен научиться применять указанные навыки при работе с текстами.

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Наименование тем практических занятий	Объем (час.)	Вид занятия в интерактивной форме (час.)
1	1.	Аудирование	4	-
2		Монологическая речь	16	(2 час.) Презентация монологических сообщений
3	2.	Грамматические и лексические основы перевода	14	(4 час.) Выполнение грамматических тестов
4		Ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение литературы по программе широкой подготовки специалиста	18	(4 час.) Презентация функционального частичного перевода на русском языке
5		Перевод аутентичных научно-технических, профессионально-ориентированных текстов (статей из научных, технических, научных журналов и других публикаций)	10	(4 час.) Презентация полного перевода профессионально-ориентированных текстов на русском языке
6	3.	Написание тезисов письменного перевода согласно схеме. Алгоритм аннотирования и реферирования текста	6	(4 час.) Презентация аннотации текста
ИТОГО			68	18

(1 курс, I семестр)

№ раздела и темы	Наименование раздела и тема дисциплины	Трудоемкость, (час.)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость; (час.)	
			учебные занятия практические занятия	самостоятельная работа обучающихся
1	2	3	4	5
1.	Говорение	16	10	6
1.1.	Аудирование	4	2	2
1.2.	Монологическая речь по темам: “Studentenleben”, “Meine Universität“, “Die Stadt Bratsk”. Словообразование.	12	8	4
2.	Чтение и перевод	48	21	27
2.1.	Изучение и закрепление грамматического материала. Формы и функции глаголов: haben, sein.	4	2	2
2.2.	Артикль: виды, употребление	4	2	2
2.3.	Имя существительное: род, число, падеж	4	2	2
2.4.	Имя прилагательное и наречие: степени сравнения, исключения.	4	2	2
2.5.	Местоимения: личные, притяжательные. Особенности употребления и перевода.	4	2	2
2.6.	Система времен глагола в немецком языке: Aktiv, Passiv.	4	2	2
2.7.	Чтение и перевод несложных прагматических текстов	12	4	8
2.8.	Ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение литературы по программе широкой подготовки специалиста	12	5	7
3.	Письмо	8	3	5
3.1.	Выполнение письменного перевода текста	8	3	5
	ИТОГО	72	34	38

(1 курс, II семестр)

№ раздела и темы	Наименование раздела и тема дисциплины	Трудоемкость, (час.)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость; (час.)	
			практические занятия	самостоятельная работа обучающихся
1	2	3	4	5
1.	Говорение	16	10	6
1.1.	Аудирование	4	2	2
1.2.	Монологическая речь по темам: “Russland”, “Bundesrepublik Deutschland”, “Mein Beruf”.	12	8	4
2.	Чтение и перевод	48	21	27
2.1.	Закрепление грамматического материала. Артикль: виды, употребление. Имя существительное. Имя прилагательное: степени сравнения. Система времен глагола в немецком языке: Aktiv, Passiv. Особенности употребления и перевода сложных глагольных форм.	8	4	4
2.2.	Конструкции: haben + zu+Inf.; sein+zu+Inf.: Partizipien. Причастные и деепричастные обороты, распространенные определения. Сослагательное наклонение (Konjunktiv).	8	4	4
2.3.	Изучающее, поисковое, просмотровое чтение профессионально-ориентированных текстов	16	6	10
2.4.	Перевод аутентичных научно-технических, профессионально-ориентированных текстов	16	7	9
3.	Письмо	8	3	5
3.1.	Основные функции аннотации. Реферирование.	8	3	5
	ИТОГО	72	34	38

4.5. Контрольные мероприятия: контрольная работа

Контрольная работа №1

Цель: Анализ грамматических явлений и их формообразования, усвоение их значения и функций. Формирование навыков и развитие умений чтения иноязычных текстов страноведческого содержания.

Структура: 7 заданий:

- № 1 – определение грамматических функций окончания «-s»;
- № 2 – перевод на русский язык английских имен существительных, употребляющихся в функции определения, стоящих перед определяемым словом;
- № 3 – перевод предложений, содержащих разные степени сравнения прилагательных и наречий;
- № 4 – перевод предложений, содержащих личные, притяжательные, указательные, неопределенные и отрицательные местоимения;
- № 5 – определение видовременных форм английского глагола;
- № 6 – чтение и перевод страноведческого текста;
- № 7 – контроль понимания содержания страноведческого текста.

Основная тематика: Имя существительное (категория числа, притяжательный падеж, суффиксы существительных, функции в предложении). Видовременные формы глагола (Present, Past, Future Simple, регулярные\нерегулярные глаголы) Имя прилагательное и наречие (степени сравнения - образование, исключения). Местоимения (виды и функции в предложении). Страноведение.

Рекомендуемый объем: Контрольная работа выполняется в электронном виде и распечатывается, объем 4-5 страниц.

Контрольная работа №2

Цель: Анализ грамматических явлений и их формообразования, усвоение их значения и функций. Формирование навыков и развитие умений чтения иноязычных текстов страноведческого содержания.

Структура: 4 задания:

- № 1 – определение видовременных форм английского глагола;
- № 2 – определение синтаксических функций причастий;
- № 3 – перевод предложений с модальными глаголами и их эквивалентами;
- № 4 – чтение и перевод страноведческого текста.

Основная тематика: Видовременные формы глагола. Причастие (синтаксические функции). Модальные глаголы и их эквиваленты. Страноведение

Рекомендуемый объем: Контрольная работа выполняется в электронном виде и распечатывается, объем 4-5 страниц.

Выдача задания, прием контрольных работ (кр) проводится в соответствии с календарным учебным графиком.

Оценка	Критерии оценки контрольной работы
зачтено	оценка «зачтено» выставляется, если вопросы раскрыты, изложены логично, без существенных ошибок, показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, продемонстрировано усвоение ранее изученных вопросов, устойчивость используемых умений и навыков, что свидетельствует о сформированности компетенции. Допускаются незначительные ошибки.
не зачтено	оценка «не зачтено» выставляется, если не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала; не сформированы компетенции, умения и навыки. Многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

**5. МАТРИЦА СООТНЕСЕНИЯ РАЗДЕЛОВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ К ФОРМИРУЕМЫМ В НИХ КОМПЕТЕНЦИЯМ И
ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

<i>№, наименование разделов дисциплины</i>	<i>Кол-во часов</i>	<i>Компетенции</i>	<i>Σ комп.</i>	<i>t_{ср}, час</i>	<i>Вид учебных занятий</i>	<i>Оценка результатов</i>
		<i>ОК-5</i>				
1	2	3	4	5	6	7
1. Говорение	32	+	1	32	ПЗ, СР	зачет, экзамен
2. Чтение и перевод	96	+	1	96	ПЗ, СР	зачет, экзамен
3. Письмо	16	+	1	16	ПЗ, СР	к\р, зачет, экзамен
<i>всего часов</i>	144	+	1	144		

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

2. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

3. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

4. Официальный сайт **Deutsche Welle** (специальный раздел для изучающих немецкий язык).

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование издания	Вид занятия	Количество экземпляров в библиотеке(шт.)	Обеспеченность, (экз./ чел.)
1	2	3	4	5
Основная литература				
1.	Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498	ПЗ кр	ЭР	1
2.	Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630	ПЗ СР	ЭР	1
3.	Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-	ПЗ СР	ЭР	1

	е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109			
Дополнительная литература				
4.	Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680	ПЗ СР	ЭР	1
5.	Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716	ПЗ СР кр	ЭР	1

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Электронный каталог библиотеки БрГУ
http://irbis.brstu.ru/CGI/irbis64r_15/cgiirbis_64.exe?LNG=&C21COM=F&I21DBN=BOOK&P21DBN=BOOK&S21CNR=&Z21ID=.
2. Электронная библиотека БрГУ
<http://ecat.brstu.ru/catalog> .
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online»
<http://biblioclub.ru> .
4. Электронно-библиотечная система «Издательство «Лань»
<http://e.lanbook.com> .
5. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"
<http://window.edu.ru> .
6. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru> .
7. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)
<https://uisrussia.msu.ru/> .
8. Национальная электронная библиотека НЭБ
<http://xn--90ax2c.xn--p1ai/how-to-search/> .

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение дисциплины «Иностранный язык» осуществляется в ходе практических занятий по дисциплине и самостоятельной работы во внеаудиторное время. Обучающимся рекомендуется:

1. Посещение практических занятий, подготовка и активное участие в практических занятиях для освоения необходимой лексики и эффективного закрепления языковых, коммуникативных и интерактивных навыков, т.е. использование функционального частичного перевода научно-технических текстов.
2. Для подготовки к занятиям необходимо использование словаря, проработка и перевод аутентичных текстов, использование учебных пособий и практикумов; изучение электронных материалов на Интернет-сайтах. Рекомендуется выполнение упражнений и переводов текстов в письменной форме для более эффективного закрепления материала.
3. При подготовке к зачету по дисциплине необходимо повторить весь материал учебной дисциплины, изученный как в процессе аудиторных занятий, так и самостоятельной работы.

9.1. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ

(1 курс, 1 семестр)

Практическое занятие № 1.1 (в объеме 2 часов)

Тема: Аудирование.

Цель работы: Развитие и совершенствование навыков восприятия на слух и понимания основного содержания бытовых, публицистических текстов (сообщение, рассказ), а также выделение в них запрашиваемой информации.

Задание: Прослушивание оригинальных текстов в объеме 800 знаков, 10 мин. и выполнение запланированных заданий (1-вопросы, 2- формулирование основной идеи текста; 3-определение ложных/верных утверждений).

Форма отчетности: 1-выполнение письменного теста; 2-устная аннотация содержания прослушанной информации на русском или иностранном языке.

Задание для самостоятельной работы: Прослушивание оригинальных текстов на сайте **Deutsche Welle**, где есть специальный раздел для изучающих немецкий язык. В этом разделе у пользователя есть возможность прослушать последние немецкие новости в медленном темпе. Для лучшего понимания на сайте имеется словарь терминов, которые используются в новостях.

Основная литература

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>
2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>
3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>
5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Практическое занятие № 1.2 (в объеме 2 часа)

Тема: Монологическая речь по темам: “Studentenleben”, “Meine Universität”, “Die Stadt Bratsk”. Словообразование.

Цель: Развитие навыков монологической речи с использованием наиболее употребительных и простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях

межличностного взаимодействия. Отработка навыков чтения немецких слов.

Задание: Отчитать тексты на немецком языке, обращая внимание на специфику артикуляции звуков, акцентуацию и ритм речи в немецком языке. Перевести на русский язык тексты близкие по тематике. Выполнить тренировочные упражнения к ним.

Форма отчетности: правильное чтение и адекватный перевод текстов близких по тематике с иностранного языка на русский, выполнение упражнений, способствующих развитию межличностной коммуникации.

Задания для самостоятельной работы: составить сообщение по темам: “Studentenleben”, “Meine Universität” (10-15 предложений).

Основная литература

- 1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>
- 2.Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>
- 3.Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

- 4.Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>
- 5.Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Wie ist Ihre Name?
2. Wie alt sind Sie?
3. Wann sind Sie geboren?
4. Woher kommen Sie?
5. Wo studieren Sie?
6. Was sind Sie von Beruf?
7. Welche Fachrichtung studieren Sie?
8. Welche Studentendokumente haben Sie?
9. Erhalten Sie das Stipendium?
8. Wie heißt die wichtigste Form der Ausbildung in der Universität?
9. Welche Fächer studieren Sie?
10. Was findet in der Universität statt?
11. Wie lange dauert die gesamte Ausbildung?
12. Welche Rolle spielen gute Leistungen im Studium?
13. Wie oft legen Sie Prüfungen und Vorprüfungen ab?
14. Wie heißt unsere Hochschule?
15. Wann wurde diese Hochschule gegründet?
16. Welche Fachrichtungen sind besonders aussichtsreich?

17. Wie lange dauert das Fernstudium?
18. Was steht den Studenten zur Verfügung?
19. Was machen die Studenten im Labor für Fremdsprachen?
20. Welche Rolle spielt für die Studenten das Selbststudium?
21. Wo liegt die Stadt Bratsk?
22. Wann feiert die Stadt Bratsk ihren Geburtstag?
23. Wie ist die Bevölkerung der Stadt?
24. Nennen Sie die grössten Industriebetriebe der Stadt Bratsk!
25. Was produziert Holzindustriekomplex Bratsk?

Практическое занятие № 2.1 (в объеме 2 часов)

Тема: Изучение и закрепление грамматического материала. _Формы и функции глаголов: haben, sine.

Цель: Развить навыки перевода предложений и текстов, содержащих глаголы haben, sine, с учетом выполняемых ими функций. Развить навыки перевода предложений (текстов), содержащих разные временные формы глаголов.

Задание: Отработать спряжение глаголов haben, sine. Перевести с иностранного языка на русский предложения, содержащие глаголы haben, sine и преобразовать повествовательные утвердительные предложения в вопросительные и отрицательные. Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматические трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Выполнить упражнения и тестовые задания по теме занятия из учебников и учебных пособий:

1.Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

2.Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

3.Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ предложений, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением глоссария.

Основная литература

1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2.Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». -

Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3.Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4.Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5.Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

- 1.Назовите формы глаголов haben, sine по лица и числам в настоящем, прошедшем и будущем временах.
- 2.Назовите основные функции глагола haben, варианты перевода глагола в зависимости от выполняемой им функции в английском предложении.
- 3.Назовите основные функции глагола sine, варианты перевода глагола в зависимости от выполняемой им функции в английском предложении.

Практическое занятие № 2.2 (в объеме 2 часов)

Тема: Артикль: виды, употребление.

Цель: Развить навыки перевода предложений и текстов с иностранного языка на русский с учетом функций разных видов артиклей. Изучить формы и особенности склонения артиклей в немецком языке.

Задание: Отработать формы склонений разных видов артиклей в немецком языке. Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматические трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания). Перевести с иностранного языка на русский словосочетания, предложения, тексты, учитывая степень влияния артиклей на содержание переводимой информации.

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Выполнить упражнения и тестовые задания по теме занятия из учебников и учебных пособий:

1.Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

2.Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

3.Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ предложений, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением глоссария.

Основная литература

1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2.Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3.Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4.Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5.Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

- 1.Что такое артикль? Назовите виды артиклей в немецком языке.
2. Расскажите об особенностях употребления артиклей перед существительными в немецком языке.

Практическое занятие № 2.2 (в объеме 2 часов)

Тема: Имя существительное: род, число, падеж.

Цель: Изучить формы и грамматические особенности имен существительных в немецком языке. Развить навыки перевода предложений (текстов), содержащих простые и сложные имена существительные. Изучить особенности образования сложных имен существительных в немецком языке. Закрепить навыки перевода предложений, текстов с учетом грамматических особенностей различных частей речи в немецком языке.

Задание: Отработать формы склонения существительных в немецком языке в единственном и множественном числе. Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматические трудности, возникшие при переводе предложений, текстов. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания). Перевести с иностранного языка на русский словосочетания, предложения, тексты, учитывая варианты перевода существительных в различных функциях и степень влияния артиклей на содержание переводимой информации.

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Выполнить упражнения и тестовые задания по теме занятия из учебников и учебных пособий:

1.Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

2.Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

3.Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ предложений, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением глоссария.

Основная литература

1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2.Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3.Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4.Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5.Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Расскажите о грамматических особенностях имени существительного в немецком языке.
2. Расскажите о способах образования сложных существительных в немецком языке.
3. Расскажите об особенностях склонения имен существительных в единственном и множественном числе.

Практическое занятие № 2.4 (в объеме 2 часов)

Тема: Имя прилагательное и наречие: степени сравнения, исключения.

Цель: Изучить формы и грамматические особенности имен прилагательных в немецком языке. Развить навыки перевода словосочетаний, предложений, текстов, содержащих разные формы имен прилагательных.

Задание: Отработать формы образования сравнительной и превосходной степеней сравнения имен прилагательных в немецком языке. Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматические трудности, возникшие при переводе предложений, текстов, содержащих грамматические правила по теме. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменное выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий), письменный перевод профессионально-ориентированных текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Выполнить упражнения и тестовые задания по теме занятия из учебников и учебных пособий:

1. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

2. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

3. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ предложений, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением глоссария.

Основная литература

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Назовите основные грамматические признаки имени прилагательного в немецком языке.

2. Расскажите о способах образования степеней сравнения прилагательных в немецком языке.
3. Укажите основные особенности склонения имен прилагательных в немецком языке.

Практическое занятие № 2.5 (в объеме 2 часов)

Тема: Местоимения: личные притяжательные. Особенности употребления и перевода.

Цель: Изучить формы и грамматические особенности местоимений в немецком языке. Развить навыки перевода словосочетаний, предложений, текстов, содержащих разные формы местоимений.

Задание: Отработать формы склонения личных и притяжательных местоимений в единственном и множественном числе. Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматические трудности, возникшие при переводе предложений, текстов, содержащих грамматические аспекты по теме практического занятия. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменное выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий), письменный перевод профессионально-ориентированных текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Выполнить упражнения и тестовые задания по теме занятия из учебников и учебных пособий:

1.Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

2.Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

3.Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ предложений, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением глоссария.

Основная литература

1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2.Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3.Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный

университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Укажите основные особенности склонения местоимений в единственном и множественном числе.
2. Расскажите об особенностях перевода и употребления возвратных местоимений

Практическое занятие № 2.6 (в объеме 2 часов)

Тема: Система времен глагола в немецком языке: Aktiv, Passiv.

Цель: Повторить систему времен глагола в немецком языке. Закрепить навыки перевода текстов, содержащих глагольные формы в разных временах (настоящем, прошедшем, будущем).

Задание: Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания), содержащие указанные в теме занятия грамматические аспекты иностранного языка. Перевести с иностранного языка на русский предложения, тексты, обращая внимание на употребление форм глаголов в разных временах. Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе текстов прагматического характера.

Форма отчетности: Перевести с иностранного языка на русский словосочетания, предложения, тексты прагматического характера. Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания и тренировочные упражнения). Анализ предложений, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением глоссария.

Задания для самостоятельной работы: Выполнить упражнения и тестовые задания по теме занятия из учебников и учебных пособий:

1. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

2. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

3. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ предложений, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением глоссария.

Основная литература

- 1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>
- 2.Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>
- 3.Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

- 4.Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>
- 5.Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Расскажите об образовании форм глагола в разных временах.
2. Укажите особенности употребления и перевода времен глагола в немецком языке в действительном залоге.
3. Укажите особенности употребления и перевода времен глагола в немецком языке в страдательном залоге.

Практическое занятие № 2.7 (в объеме 4 часов)

Тема: Чтение и перевод несложных прагматических текстов.

Цель: Развить навыки чтения и перевода несложных прагматических текстов, закрепить основные грамматические правила немецкого языка, а также овладеть большим количеством лексических единиц, навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов.

Задание: Ознакомительное, просмотровое или поисковое чтение несложных прагматических текстов в объеме 1200-1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык. Анализ и последующее обсуждение с преподавателем лексико-грамматических трудностей, возникших при переводе. Выполнение послетекстовых тренировочных упражнений (тестовых заданий).

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Письменный перевод несложных прагматических текстов из учебников и учебных пособий:

- 1.Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

2.Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ предложений, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением глоссария.

Основная литература

1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2.Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3.Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4.Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5.Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки

- 1.Основные функции ознакомительного чтения.
- 2.Основные функции изучающего чтения.
- 3.Основные функции просмотрового чтения.

Практическое занятие № 2.8 (в объеме 5 часов)

Тема: Ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение литературы по программе широкой подготовки специалиста.

Цель: Развитие навыков чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов, закрепление основных грамматических правил немецкого языка, а также овладение большим количеством лексических единиц, навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов.

Задание: Ознакомительное, просмотровое или поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов в объеме 1200-1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.

Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматических трудности, возникшие при переводе. Выполнить послетекстовые упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Перевести с иностранного языка на русский профессионально-ориентированные тексты из учебников и учебных пособий в письменной форме:

1. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

2. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ текстов, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением терминологических словарей и глоссария.

Основная литература

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Основные отличия просмотрового и ознакомительного видов чтения.
2. Основные отличия поискового и просмотрового видов чтения.
3. Интернациональные слова и термины.
4. Какие грамматические аспекты характерны для научно-публицистических текстов?

Практическое занятие № 3.1 (в объеме 3 часов)

Тема: Выполнение письменного перевода текста.

Цель: Развитие навыков чтения и перевода текстов, закрепление основных грамматических правил немецкого языка, а также овладение большим количеством лексических единиц, навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов.

Задание: Ознакомительное, просмотровое или поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов в объеме 1200-1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык. Знакомство с алгоритмом реферирования текста.

Форма отчетности: письменная аннотация учебного текста.

Задания для самостоятельной работы: Перевести с иностранного языка на русский тексты из учебников и учебных пособий в письменной форме и написать аннотацию.

1. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

2. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ текстов, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением терминологических словарей и глоссария.

Основная литература

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Какие грамматические аспекты характерны для научно-публицистических текстов?
2. Особенности аннотирования текстов в соответствии с алгоритмом.

(2 курс)

Практическое занятие № 1.1 (в объеме 2 часов)

Тема: Аудирование.

Цель: Развитие и совершенствование навыков восприятия на слух и понимания основного содержания бытовых, публицистических текстов (сообщение, рассказ), а также выделение в них запрашиваемой информации.

Задание: Прослушивание оригинальных текстов в объеме 800 знаков, 10 мин. и выполнение запланированных заданий (1-вопросы, 2- формулирование основной идеи текста; 3-определение ложных/верных утверждений).

Форма отчетности: 1-выполнение письменного теста; 2-устная аннотация содержания прослушанной информации на русском или иностранном языке.

Задание для самостоятельной работы: Прослушивание оригинальных текстов на сайте **Deutsche Welle**, где есть специальный раздел для изучающих немецкий язык. В этом разделе у пользователя есть возможность прослушать последние немецкие новости в медленном темпе. Для лучшего понимания на сайте имеется словарь терминов, которые используются в новостях.

Основная литература

- 1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>
- 2.Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>
- 3.Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

- 4.Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>
- 5.Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Практическое занятие № 1.2 (в объеме 8 часов)

Тема: Монологическая речь по темам: “Russland”, “Bundesrepublik Deutschland”, “Mein Beruf”.

Цель: Развитие навыков монологической и диалогической речи с использованием наиболее употребительных и простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях межличностного взаимодействия. Отработка навыков чтения немецких слов.

Задание: Отчитать тексты на немецком языке, обращая внимание на специфику артикуляции звуков, акцентуацию и ритм речи в немецком языке. Перевести на русский тексты близкие по тематике. Выполнить упражнения к ним.

Форма отчетности: Правильное чтение и адекватный перевод текстов близких по данной тематике с иностранного языка на русский, выполнение упражнений, способствующих развитию межличностной коммуникации. Устное сообщение по теме занятия.

Задания для самостоятельной работы: составить сообщение по темам: “Russland”, “Bundesrepublik Deutschland”, “Mein Beruf” (по 10-15 предложений для каждого монологического высказывания).

Анализ текста сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением терминологического словаря и глоссария.

Основная литература

- 1.Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Wo liegt Russland / Deutschland?
2. Wie groß ist seine Fläche?
3. Wieviel Einwohner hat Russland / die BRD?
4. Hat Russland / Deutschland viele natürliche Grenzen?
5. Welche großen Flüsse fließen in Russland / Deutschland?
6. Was verbindet die großen natürlichen Wasserstrassen Deutschlands?
7. Wo liegt der Bodensee?
8. Wo liegt der Baikalsee?
9. Wie heißt der höchste russische / deutsche Berg?
10. Sprechen Sie über Ihren zukünftigen Beruf.
11. Warum Sie diesen Beruf gewählt haben?
12. Wo wirst du nach dem Abschluss der Universität arbeiten?
13. Warum denken Sie, dass dieser Beruf relevant ist?

Практическое занятие № 2.1 (в объеме 4 часов)

Тема: Закрепление грамматического материала. Артикль: виды, употребление. Имя существительное. Имя прилагательное: степени сравнения. Система времен глагола в немецком языке: Aktiv, Passiv. Особенности употребления и перевода сложных глагольных форм.

Цель: Закрепить навыки использования основных грамматических правил немецкого языка. Развить навыки перевода предложений и несложных прагматических текстов, с учетом грамматических форм глагола в немецком языке. Развить навыки перевода предложений и текстов с иностранного языка на русский, обращая внимание на основные особенности употребления и перевода различных частей речи в немецком языке.

Задание: Перевести с иностранного языка на русский профессионально-ориентированные тексты. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания). Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменное выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий), письменный перевод профессионально-ориентированных текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Перевести с иностранного языка на русский тексты из

учебников и учебных пособий в письменной форме и написать аннотацию.

1. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

2. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ текстов, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением терминологических словарей и глоссария.

Основная литература

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Особенности употребления и перевода артиклей в немецком языке.
2. Особенности перевода сложных существительных.
3. Особенности образования и перевода степеней сравнения прилагательных в немецком языке.
4. Особенности образования и перевода сложных глагольных форм.

Практические занятия № 2.2. (в объеме 4 часов)

Тема: Конструкции: haben + zu+Inf.; sein+zu+Inf.: Partizipien. Причастные и деепричастные обороты, распространенные определения. Сослагательное наклонение (Konjunktiv).

Цель: Развить навыки перевода предложений и текстов с иностранного языка на русский, обращая внимание на конструкции: haben + zu+Inf.; sein+zu+Inf.: Partizipien. Развить навыки перевода предложений и текстов с иностранного языка на русский, обращая внимание на предложения, содержащие причастные и деепричастные обороты, распространенные определения.

Задание: Перевести с иностранного языка на русский профессионально-ориентированные тексты. Проанализировать и обсудить с преподавателем трудности, возникшие при переводе. Выполнить тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: : письменное выполнение лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий), перевод прагматических текстов, письменный перевод текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Выполнить упражнения, тестовые задания по теме занятия из учебников и учебных пособий:

1. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

2. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ текстов, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением терминологических словарей и глоссария. Перевести с иностранного языка на русский профессионально-ориентированные тексты из учебников и учебных пособий в письменной форме.

Основная литература

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Расскажите о структуре и особенностях перевода причастных и деепричастных оборотов в немецком языке.

2. Что такое сослагательное наклонение? Способы его выражения в немецком языке.

3. Расскажите об особенностях употребления сослагательного наклонения в косвенной речи.

4. Назовите особые случаи использования Konjunktiv.

Практическое занятие № 2.3 (в объеме 6 часов)

Тема: Изучающее, поисковое, просмотровое чтение профессионально-ориентированных текстов.

Цель: Развитие навыков чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов,

закрепление основных грамматических правил немецкого языка, а также овладение большим количеством лексических единиц.

Задание: Ознакомительное, просмотровое или поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов в объеме 1200-1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.

Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматических трудности, возникшие при переводе. Выполнить послетекстовые тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Выполнить письменный перевод текстов из учебников и учебных пособий:

1. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

2. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Анализ текстов должен сопровождаться выписыванием незнакомых слов и составлением терминологических словарей и глоссария.

Основная литература

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Основные отличия просмотрового и ознакомительного видов чтения.
2. Основные отличия поискового и просмотрового видов чтения.

Практическое занятие № 2.4 (в объеме 7 часов)

Тема: Перевод аутентичных научно-технических, профессионально-ориентированных

текстов.

Цель: Развить навыки чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов, закрепить основные грамматические правила немецкого языка, а также овладеть большим количеством лексических единиц, навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов.

Задание: Ознакомительное, просмотровое или поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов в объеме 1200-1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.

Проанализировать и обсудить с преподавателем лексико-грамматических трудности, возникшие при переводе. Выполнить послетекстовые тренировочные упражнения (тестовые задания).

Форма отчетности: письменный перевод текстов, выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений (тестовых заданий).

Задания для самостоятельной работы: Перевести с иностранного языка на русский профессионально-ориентированные тексты из учебников и учебных пособий в письменной форме:

1. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

2. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Основная литература

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Основные функции ознакомительного чтения.
2. Основные функции изучающего чтения.

3. Интернациональные слова и термины.
4. Что такое ложные друзья переводчика?

Практическое занятие № 3.1 (в объеме 3 часов)

Тема: Основные функции аннотации. Реферирование.

Цель: Развитие навыков составления аннотации, написания реферата по прочитанной на иностранном языке статье.

Задание: Ознакомительное, просмотровое или поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов в объеме 1200-1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык. Составление реферата или аннотации.

Форма отчетности: письменная аннотация учебного текста.

Задания для самостоятельной работы: Перевести с иностранного языка на русский тексты из учебников и учебных пособий в письменной форме и написать аннотацию.

1. Aller Anfang ist schwer: учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык / Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 164 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554>

2. Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive»: практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 50 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Основная литература

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростов-н/Д: Феникс, 2013. - 416 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498>

2. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Дополнительная литература

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб: КАРО, 2016. - 480 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680>

5. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>

Контрольные вопросы для самопроверки:

1. Какие грамматические аспекты характерны для научно-публицистических текстов?
2. Особенности реферирования текстов в соответствии с алгоритмом.

9.2. Методические указания для обучающихся по выполнению контрольных работ

Контрольные работы необходимо выполнить в электронном формате, сдавать в распечатанном виде (формат А4) с титульным листом, оформленном в соответствии с предъявляемыми требованиями.

Контрольные работы

В соответствии с действующими учебными планами студент выполняет на первом курсе один из пяти вариантов контрольных заданий №1, № 2 , требуемые по программе. Вариант контрольного задания определяется в соответствии с последними цифрами студенческого билета: студенты, номер студенческого билета которых заканчивается на:

- 1 - выполняют вариант № 1;
- 2 – вариант № 2; 6 – вариант № 6; 10 – вариант № 10.
- 3 – вариант № 3; 7 – вариант № 7;
- 4 - вариант № 4; 8 – вариант № 8;
- 5 – вариант № 5. 9 – вариант № 9;

Сдавать выполненные письменные контрольные работы можно в электронном распечатанном варианте (формат А4) , или в письменной форме в отдельной тетради. На титульном листе или на обложке тетради необходимо указать свою фамилию, специальность, номер контрольной работы и вариант. Задания в контрольных работах должны выполняться в той последовательности, в которой они даны, с учетом методических указаний.

Выполненные контрольные работы направляются для проверки и рецензирования в вуз в установленные сроки. Если контрольная работа выполнена без соблюдения методических указаний или не полностью, она возвращается на доработку студенту. После того, как будут выполнены все указания рецензента и исправлены ошибки, работу необходимо сдать повторно.

Контрольная работа №1

Состоит из следующих разделов:

- 1 – выбрать предложения, действие которых происходит в настоящее время;
- 2 – выбрать предложения, действие которых происходило в прошлом;
- 3 – выбрать предложения, действие которых произойдет в будущем;
- 4 – перевести предложения в состав которых входят модальные глаголы;
- 5 – перевести предложения с немецкого языка на русский;
- 6 – перевести сложные существительные;
- 7 – перевести предложения, обращая внимание на многозначность предлогов mit и für;
- 8 – перевести текст в письменной форме
- 9 – перевести письменно предложение, которое правильно передает содержание прочитанного ранее текста.

Темы:

- 1. Система времен глагола в немецком языке (разделы 1-3).
- 2. Модальные глаголы (раздел 4).
- 3. Перевод предложений с немецкого языка на русский (раздел 5).
- 4. Структура и перевод сложных существительных (раздел 6).
- 5. Перевод предложений, содержащих многозначные предлоги (раздел 7).
- 6. Чтение и перевод текста, страноведческого характера. Выполнение задания по содержанию текста (раздел 8-9).

Рекомендуемая литература

- 1. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

2. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Контрольная работа №2

Состоит из следующих разделов:

- 1 – перевести предложения, содержащие местоимение „man“;
- 2 – перевести предложения, содержащие инфинитивные группы и обороты;
- 3 – перевести предложения с придаточным условным;
- 4 – перевести предложения с немецкого языка на русский;
- 5 – перевести текст в письменной форме;
- 6 - перевести письменно предложение, которое правильно передает содержание прочитанного ранее текста.

Темы:

- 1.Способы перевода предложений, содержащих местоимение „man“ (раздел 1).
- 2.Структура и способы перевода инфинитивных групп и оборотов (раздел 2).
- 3.Сложноподчиненные предложения с придаточным условным (раздел 3).
4. Перевод предложений с немецкого языка на русский (раздел 4).
5. Чтение и перевод текста, страноведческого характера. Выполнение задания по содержанию текста (раздел 5-6).

Рекомендуемая литература

1. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>
2. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: МПГУ, 2015. - 264 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>

Оценка	Критерии оценки контрольной работы
зачтено	оценка «зачтено» выставляется, если вопросы раскрыты, изложены логично, без существенных ошибок, показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, продемонстрировано усвоение ранее изученных вопросов, устойчивость используемых умений и навыков, что свидетельствует о сформированности компетенции. Допускаются незначительные ошибки.
не зачтено	оценка «не зачтено» выставляется, если не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала; не сформированы компетенции, умения и навыки. Многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

Образцы контрольных работ

Контрольная работа №1

Вариант 1

1. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.

1. Alle Abendstudenten besuchen die Hochschule am Abend. 2. Unsere Bibliothek befindet sich im ersten Stockwerk. 3. Mein Vetter studierte an der Universität fünf Jahre. 4. Die besten Studenten der Gruppe werden an der Konferenz teilnehmen. 5. Die Winterferien beginnen gewöhnlich Ende Januar.

1. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходило в прошлом, и переведите их.

1. Im Juni werden wir vier oder fünf Prüfungen ablegen. 2. Seit dem 1. September beginnt das Studienjahr an den Hochschulen Rußlands. 3. Mein Freund machte die Hausaufgabe anderthalb Stunden. 4. Täglich hat unsere Gruppe 6 Stunden Unterricht. 5. In der Versammlung besprachen wir verschiedene Jugendprobleme.

2. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, и переведите их.

3. Переведите предложения с модальными глаголами.

1. Welches Land wollen Sie in erster Linie besuchen? 2. Nur die begabtesten Studenten können diesen komplizierten Text ohne Wörterbuch übersetzen. 3. Nach der Absolvierung der Hochschule müssen viele junge Fachleute in den Betrieben der Stadt Bratsk arbeiten. 4. Jeder Student soll am Ende des Studiums seine Diplomarbeit verteidigen.

4. Переведите следующие предложения.

1. Finnland liegt nördlicher als Griechenland.
2. Der 22. Dezember ist der kürzeste Tag des Jahres.

5. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно.

1. Der Musikfilm, die Filmmusik
2. Das Hochzeitsgeschenk, die Straßenbahnhaltestelle, der Leichtathletikwettkampf, die Liebessängerin

6. Перепишите и переведите письменно предложения и словосочетания; обратите внимание на многозначность предлогов mit и für.

1. Sie fährt mit dem Taxi in die Gaststätte. Er blieb den ganzen Tag zu Hause mit seinem kleinen Bruder. Ich schreibe den Aufsatz mit dem neuen Kugelschreiber.
2. für dich, für das Geschenk danken, für den Sieg kämpfen, für einen Monat

7. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1 и 2.

1. Baden-Württemberg liegt im Südwesten der Bundesrepublik. Es grenzt an Frankreich und die Schweiz. Entlang der Oberrheinischen Tiefebene erhebt sich der Schwarzwald, ein waldreiches Mittelgebirge, das dank seinem gesunden Klima ein beliebtes Erholungsgebiet ist. Im Süden reicht Baden-Württemberg bis zum Bodensee. Neben dem Rhein und der Donau ist der Neckar der wichtigste Fluß Baden-Württembergs. Inmitten des Neckarbeckens liegt die Landeshauptstadt Stuttgart, wirtschaftlicher und kultureller Mittelpunkt des Landes.

2. Von allen Bundesländern hat Baden-Württemberg den höchsten Industrialisierungsgrad. Industriezentren sind Mannheim, Karlsruhe, Pforzheim, Heilbronn, Stuttgart und Ulm. Einige

Erzeugnisse genießen Weltruf, wie Autos von Daimler-Benz (Mercedes), Pforzheimer Schmuck, Schwarzwälder Uhren, aber auch Produkte der Elektronik, Feinmechanik, Chemie und Optik. Die Landwirtschaft Baden-Württembergs ist gleichfalls ein wichtiger Wirtschaftsfaktor. Neben Getreide wird Obst, Gemüse, Tabak und Wein angebaut. Der württembergische Wein ist unter Kennern sehr geschätzt.

3. Baden-Württemberg ist das einzige Bundesland, das sein Dasein einer Volksabstimmung verdankt. Bei Kriegsende 1945 hatten die Besatzungsmächte aus den alten Ländern Baden und Württemberg zunächst drei Länder gebildet, doch 1951 stimmte die Bevölkerung mit großer Mehrheit für ihren Zusammenschluß. Stärkste Partei ist seit langem die CDU, die seit 1953 den Ministerpräsidenten stellt.

8. прочитайте следующие предложения; переведите письменно то предложение, которое правильно передает содержание текста.

1. Baden-Württemberg wurde vor dem zweiten Weltkrieg gebildet.

2. Viele Produkte der Elektronik, Feinmechanik, Chemie und Optik aus Baden-Württemberg sind weltbekannt.

Контрольная работа №2

Вариант 1

- 1. Перепишите и переведите следующие предложения.**
- 2. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.**
- 3. Из данных предложений выберите предложение с придаточным условным и переведите его.**
- 4. Перепишите и переведите предложения.**
- 5. Прочитайте текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 3 и 4 и переведите их письменно.**
- 6. Прочитайте следующие предложения и переведите те из них, которые правильно передают содержание текста.**

1 вариант

- 1. Перепишите и переведите следующие предложения.**

1. Man hört bei uns diese Musik sehr gern. Man kann sie jeden Abend hören. 2. In der Schweiz spricht man deutsch. In diesem Land kann man auch französisch und italienisch sprechen. 3. Im ersten Studienjahr studiert man verschiedene Fächer. Man muß alle Fächer gründlich studieren.

2. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Wir automatisieren viele Prozesse in der Produktion, um die Arbeit des Menschen zu erleichtern. 2. Erhebliche Forschungsmittel werden wir dafür anwenden, Elektroenergie aus den Sonnenstrahlen, aus den Weltmeeren, aus Thermalquellen zu gewinnen. 3. Laserechos erlauben es, die Entfernung zwischen Erde und Mond bis auf wenige Zentimeter genau zu bestimmen. 4. Die Elektronik ist in der Lage, viele Probleme zu lösen. 5. Die Aufgabe der Bionik besteht darin, biologische Systeme sowie die ihnen zugrunde liegenden Prinzipien zu erforschen und zu prüfen.

3. Из данных предложений выберите предложение с придаточным условным и переведите его.

1. Zuerst konnte er nicht sagen, ob dieses Experiment gelingt. 2. Als die feindlichen Truppen in die Stadt einfielen, zerstörten sie Häuser und Brücken. 3. Entfernt man die Luft aus einer Metallkugel, so kann man die beiden Kugelhälften nicht auseinander reißen.

4. Перепишите и переведите предложения.

1. Die gewaltige Kraft des Luftdruckes, die der Wissenschaftler bei seinen Untersuchungen

entdeckt hatte, demonstrierte er in einem Versuch mit den Halbkugeln. 2. Da er an diesem Problem jahrelang arbeitete, konnte er es erfolgreich lösen. 3. Nach der Praxis in der Deutschland, wo er drei Jahre arbeitete, wurde er ein guter Fachmann.

5. Прочтите текст и переведите его устно. Затем перепишите абзацы 3 и 4 и переведите их письменно.

Otto von Guericke

1. Der Name eines der bekannten deutschen Naturforscher und Erfinder Otto von Guericke ist mit der Stadt Magdeburg eng verbunden. Er wurde im Jahre 1602 in Magdeburg als Sohn einer reichen Familie geboren. Zu Hause bekam Guericke eine gute Ausbildung und bereits mit 15 Jahren² fuhr nach Leipzig, wo er an der Universität sein Studium fortsetzte. Er besuchte Holland, Frankreich und England und kehrte 1626 in seine Heimatstadt zurück.

2. Es war eine schwere Zeit in Europa -die Zeit des 30 jährigen Krieges. Der junge Bauingenieur Otto von Guericke arbeitete unermüdlich an der Verteidigung der Stadt Magdeburg. Plündernd und mordernd fielen feindliche Truppen doch in die Stadt ein, die fast völlig zerstört war. Nur wenige Einwohner, unter ihnen auch Guericke, der sein ganzes Vermögen verloren hatte, retteten sich vom Feinde.

3. Als Guericke nach der Befreiung von Magdeburg zurückgekehrt war, warteten neue Aufgaben auf ihn. Die Stadt lag in Trümmern. Man mußte Häuser, vor allem Brücken und Befestigungsanlagen neu errichten. Otto von Guericke zeigte sich als begabter Ingenieur und Organisator. Nachdem man ihn im Jahre 1646 zum Bürgermeister von Magdeburg gewählt hatte, übte er erfolgreich dieses Amt mehr als 30 Jahre aus. Er starb im Alter von 84 Jahren in Hamburg, wohin er zu seinem Sohn übersiedelt hatte.

4. Neben seiner dienstlichen Tätigkeit unternahm Otto von Guericke zahlreiche wissenschaftliche Experimente. Zum Nachweis des Luftdruckes führte er seinen berühmten Versuch mit Halbkugeln durch. Nachdem man aus einer Metallkugel, die aus zwei Halbkugeln bestand, Luft völlig entfernt hatte, konnte 16 Pferde die beiden Kugelhälften nicht auseinander reißen. Das war der Versuch mit den berühmten Magdeburger Halbkugeln.

5. Seine Erfindungen und seine wissenschaftlichen Versuche machten den Namen Otto von Guericke in der ganzen Welt bekannt. Im Zentrum der Stadt Magdeburg erhebt sich sein Denkmal. Eine der bekanntesten Technischen Hochschulen Deutschlands trägt seinen Namen. So ehrt man diesen Gelehrten, dessen Erfindungen weltbekannt sind.

Пояснения к тексту:

1. wurde...als Sohn geboren -родился в семье
2. mit 15 Jahren -в 15 лет
3. die Stadt lag in Trümmern -город лежал в развалинах
4. vor allem -прежде всего

6. Прочтите следующие предложения и переведите те из них, которые правильно передают содержание текста.

1. Die Einwohner von Magdeburg ehren mit Recht einen der größten Söhne ihrer Stadt. 2. Da Otto von Guericke ein guter Organisator war, wählte man ihn zum Bürgermeister. 3. Nachdem Guericke seinen Dienst als Bürgermeister verlassen hatte, begann er mit den wissenschaftlichen Experimenten. 4. Mit der Erfindung der Luftpumpe leistete Otto von Guericke einen beachtlichen Beitrag zur Erforschung des Vakuums. 5. Otto von Guericke starb im Jahre 1684 in Magdeburg.

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Программное обеспечение для мультимедиа-лингфонного комплекта RINEL-LINGO, позволяющего реализовать функциональные возможности мультимедийного компьютерного класса
2. Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN No Level
3. Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level
4. Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Security

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

<i>Вид занятия</i>	<i>Наименование аудитории</i>	<i>Перечень основного оборудования</i>	<i>№ПЗ</i>
1	3	4	5
ПЗ	Лингфонный кабинет	лингфонные столы с компьютерами (16 шт.), принтер лазерный HP Color LaserJet 2600n, телевизор «Panasonic» (1 шт.), аудиомэгнитофон «Panasonic» (1 шт.).	ПЗ № 1.1-1.2
ПЗ	Лекционная аудитория	телевизор «JVC» (1 шт.); видеомэгнитофон + DVD+ рекордер LG.	ПЗ № 2.1...3.1
СР	ЧЗ №1	10-ПК i5-2500/H67/4Gb(монитор TFT19 Samsung); принтер HP LaserJet P2055D.	-
кр	ЧЗ №1	10-ПК i5-2500/H67/4Gb(монитор TFT19 Samsung); принтер HP LaserJet P2055D.	-

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

1. Описание фонда оценочных средств (паспорт)

№ компетенции	Элемент компетенции	Раздел	Тема	ФОС
ОК- 5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1. Говорение	Монологическая и диалогическая речь	контрольные вопросы для собеседования по темам, экзаменационный билет, зачет
		2. Чтение и перевод	1) Грамматические и лексические основы перевода	тест, экзаменационный билет
			2) Ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение литературы по программе широкой подготовки специалиста	типовое задание, экзаменационный билет, тест
		3) Перевод аутентичных научно-технических и профессионально-ориентированных текстов (статей из научных, технических, научных журналов и других публикаций)	типовое задание, экзаменационный билет	
3. Письмо	1) Алгоритм аннотирования и реферирования текста	типовое задание, экзаменационный билет		

2. Вопросы к зачету \ экзаменационные вопросы

№ п/п	Компетенции		ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ	№ и наименование раздела
	Код	Определение		
1	2	3	4	5
1.	ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном	1. Монологические высказывания на иностранном языке по одной из тем, изученных в течение семестра. Беседа с преподавателем по заданной теме.	1. Говорение

		языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия делового общения.	2.Лексико-грамматический тест. Чтение и перевод текста. Выполнение заданий после текста.	2.Чтение и перевод
--	--	---	---	--------------------

№ п/п	Компетенции		ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	№ и наименование раздела
	Код	Определение		
1	2	3	4	5
1.	ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1. Беседа на общие темы без подготовки.	1. Говорение
			2.Прочитать и письменно перевести со словарем профессионально-ориентированный текст (700 п.з., 30 мин.)	2.Чтение и перевод
			3.Реферирование прочитанного текста.	3. Письмо

**Типовые задания к экзамену:
ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №**

1. Говорение

Беседа на изученные и общие темы без подготовки:

1. Studentenleben
2. Meine Unisersität
3. Die Stadt Bratsk
4. Russland
5. Bundesrepublik Deutschland
6. Mein Beruf

2.Чтение и письменный перевод.

Перевести письменно со словарем профессионально-ориентированный текст объемом 700 п. зн. (0,5 часа):

Mit der Erscheinung der ersten Wagen gibt es eine Möglichkeit die Wagen zu bedingen und zu überholen. Zuerst macht das der Besitzer und dann der Fahrer dieses Auto. Nur im 20. Jahrhundert wurden die Autoreparaturbetriebe organisiert. In Russland war das der Moskauer Autoreparaturbetriebe von P.P. Iljin. Für die Autos, die repariert werden müssen, werden von Betrieb Wechselgetriebe, vordere Achse usw. selbsthergestellt.

Die große Entwicklung solcher Betriebe war in der Periode der Industrialisierung. Heutzutage gibt es nicht viele große Betriebe, sondern kleine Autoreparaturwerkstätte. In jeder Stadt gibt es nicht eine Autoreparaturwerkstatt, die auch die Bedingung oder Autoservice genannt werden, arbeiten Automechaniker. Das sind Arbeiter, die die Überholung und technische

Bedingung der Wagen geschaffen. Sie machen auch die Kontrolle der technischen Bedingung der Autos mit der Hilfe der diagnostischen Ausrüstung und Apparate.

Die Funktion von Automechaniker sind Demontage und Montage der Wagen, Diagnostik der Mechanismen*, Regelung der Details und Mechanismen.

Es gibt auch Risiko in solchen Beruf. In der ersten Linie sind das die Verletzungen* wegen möglichen Fallen selbst oder Fallen der schwierigsten Objekte, die Verletzungen der Augen, die Verletzungen wegen Überspannung bei dem Aufstieg der schwierigsten Objekte. So können Schnitte, Brandwunden bei der Arbeit mit der fehlerhaften Ausrüstung* entstehen. Die Gefahr für die Gesundheit bringt auch der Lärm, die Beeinflussung der chemischen Elemente (Auspuffgase*, Asbest, Kleber, Lösung*).

Um Automechaniker zu arbeiten, muss man die spezielle Ausbildung (Fachschule, College absolvieren) zu bekommen. Man fordert die Kenntnisse auf dem Gebiet der Einrichtung und Prinzipien der Wagen, die Besonderheiten der Ausrüstung, die sie in der Arbeit benutzen, die Eigenschaften* der bearbeiteten Materialien und Schmierstoffe*.

3. Письмо.

Прочитайте текст. Напишите аннотацию к тексту.

Mercedes-Benz

Mercedes-Benz ist der bekannteste Wagen des Konzerns Daimler – Benz. Das ist das Auto der Exekutivklasse. In seiner Geschichte hat dieses Auto erlebt. Das war das Auto mit solchen Planwagen: Coupe, Sedan, Universell, Cabriolet. Der Werk Mercedes-Benz arbeitet seit dem Anfang des 20. Jahrhunderts. Allerzeiten werden darin die Autos hergestellt und konnte sogar die Periode des 20. Weltkrieges erleben.

Dieses Auto war immer das Auto der Bequemlichkeit. Dieser Wagen hat immer seine Konkurrenten besiegt. Im Jahre 1991 wird Mercedes-Benz zusammen mit der Firma Porsche vereinigt. Das hinzufügen dem Auto eine Sportradaufhängung, eine Transmission, Bremse. Dann werden keine Dieselaautos mit vollem Antrieb produziert. Es werden mehr rentable, ökologische, reine und mächtige Versionen hergestellt.

1993 wird ein neues Modell hergestellt. Der Hauptunterschied dieses Modells ist das neue Gitter des Heizkörpers. Dieses Modell war sehr populär, aber das populärste Auto in der Geschichte von Mercedes-Benz ist der sogenannte Augen-Mercedes mit der bestimmten Erledigung. Die Hauptbesonderheit ist vier Scheinwerfer. Er bringt einen neuen Stil der Firma.

Im Januar 2002 fand die Premiere des neuen Modells E-Klasse, und im März beginnt schon die Produktion. Das Haupt in diesem Modell war das Paket der Elektronik und der Computersystemen, der GPRS- Empfänger.

2006 war die volle Erneuerung der Autos Mercedes-Benz. Es erscheint neue Forme des Gitters des Heizkörpers, der Stoßstangen, der neuen Spiegel, das neue Paket der Elektronik.

2009 fand die Premiere des Generation der E-Klasse. Design des Modells ist die Zeit der bestimmten Mode. Die Hauptbesonderheiten sind hintere Flügel, die aus 50-er Jahren entlehnt worden sind. Das Auto wird durch das System der Sicherheit ausgestattet, z.B. die aktive Motohaube für den Schutz der Fußgänger, das System der Niveaus der Bestimmung der Müdigkeit des Fahrers, die aktiven Kopfpolster.

Типовые задания к зачету:

Тематическая структура теста

(1 курс)

№ раздела	Наименование раздела	№ задания	Компетенция	Тема задания
1.	Чтение и перевод	1-50	ОК-5	Изучающее, просмотровое, поисковое чтение учебной литературы. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления.
2.	Говорение	50-55	ОК-5	Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях межличностного взаимодействия.
3.	Письмо	51-55	ОК-5	Прочитать текст и написать аннотацию к тексту.

Тест для промежуточного контроля содержит 55 заданий.

1. Чтение и перевод текста, выполнение заданий после текста. Лексико-грамматический тест.

Для выполнения каждого задания правильно необходимо выбрать только один правильный ответ. Каждое правильно выполненное задание оценивается 2 баллами. Максимально возможное количество баллов при правильном выполнении - 50. Время выполнения теста 60 минут.

2. Диалогическая речь. Ответы на вопросы для собеседования

Для успешного прохождения собеседования необходимо ответить на контрольные вопросы. Каждый правильный ответ оценивается 1 баллом. Максимально возможное количество баллов при правильных ответах – 5. Время собеседования – 15 минут.

3. Письмо. Прочитать текст на иностранном языке и написать аннотацию к тексту.

ТЕСТ

I. Прочитайте внимательно текст.

Anforderungen an die Gebäude

Unter dem Gebäude werden Industrie- und Wohnungsbauten, gesellschaftliche und landwirtschaftliche Bauten verstanden, die der Produktion, dem Aufenthalt von Menschen und der Lagerung dienen. Das Gebäude muss möglichst einen geringen Wartungsaufwand haben, niedrige Betriebskosten für Heizung, Beleuchtung usw. aufweisen und eine hohe architektonische Qualität besitzen.

Die Forderungen an das Gebäude, die man als Funktionsanforderungen bezeichnet, sind:

- Abmessungen, wie a) Gebäudelänge mit Angabe des Abstandes von Wänden oder Stützen; b) Gebäudebreite mit Angabe von Spannweiten; c) Gebäudehöhe mit Angabe der Geschosshöhen und der Anzahl der Geschosse.

- Die Abmessungen der Gebäude ergeben sich aus der Anordnung der erforderlichen Räume und ihrer Raummaße. Diese Maße werden als Systemmaße bezeichnet und gelten für die Tragkonstruktion des Rohbaus aller Gebäudetypen.
- Belastungen entstehen a) durch ständig wirkende Lasten (z.B. die Eigenlast der Bauteile); b) langfristige Verkehrslasten (z.B. Apparate, Werkzeugmaschinen); c) kurzfristige Verkehrslasten (z.B. Krane). Es gibt auch Schneelasten, Windlasten, Montagelasten, Personenlasten.

Zu den *bauphysikalischen Forderungen* gehören:

- Einhaltung einer bestimmten Raumtemperatur (Lufttemperatur);
 - Einhaltung einer bestimmten relativen Luftfeuchtigkeit;
 - Möglichkeit der Beheizung durch Elektroheizung, Gasheizung u.a.
 - gute Lichtverhältnisse in den Räumen. Als Maßeinheit der Beleuchtungsstärke gilt das Lux.
- Die *Forderung nach der natürlichen Beleuchtung* ergibt sich aus der notwendigen Größe der Fensterflächen. Man verwendet oft künstliche Lichtquellen.

- *Beim Schallschutz* unterscheidet man drei Arten der Schalldämmung:

- im Raum soll kein Lärm von außen nicht gehört werden;
- vom Raum soll kein Lärm nach außen durchgelassen werden;
- im Raum soll der entstehende Lärm gedämmt werden werden.

Brandschutz. Für die einzelnen Gruppen von Bauelementen werden unterschiedliche Werte des Feuerwiderstandes gefordert. Die tragenden Konstruktionsteile müssen feuerfest sein.

Feuchtigkeitsschutz. Dazu gehören konstruktive und technischmaterielle Maßnahmen, die ein Eindringen von Feuchtigkeit im flüssigen oder dampfförmigen Aggregatzustand in Bauwerksteile verhindern.

II. Ответьте на вопросы:

- 1) Was versteht man unter dem Begriff „das Gebäude“?
- 2) Welche Forderungen stellt man an die Gebäude?
- 3) Welche Funktionsforderungen werden an ein Gebäude gestellt?
- 4) Spielen die Abmessungen eines Gebäudes eine große Rolle?
- 5) Woraus ergeben sich die Abmessungen der Gebäude?
- 6) Welche Belastungsarten gibt es?
- 7) Welche bauphysikalischen Forderungen muss das Gebäude erfüllen?
- 8) Wodurch wird das Gebäude geheizt?
- 9) Wie heißt die Maßeinheit der Beleuchtungsstärke?
- 10) Welche Lichtquellen unterscheidet man?
- 11) Wie viele Arten der Schalldämmung werden im Gebäude verwendet?
- 12) Wie müssen die tragenden Konstruktionen sein?

III. Из предлагаемых вариантов выберите нужный:

1. Heute ... wir eine Prüfung.
 - 1) haben 2) sein 3) hat 4) sind
2. Der Analogrechner ... ein Rechenautomat.
 - 1) sein 2) ist 3) sind 4) bin
3. Die Ausnutzung der Rechentechnik ... notwendig.
 - 1) wirst 2) wird 3) werden 4) werdet
4. Der Versuch ... normal.
 - 1) verlaufen 2) verläuft 3) verläuft 4) verläufst
5. Die Vorlesung in Chemie ... punkt 8 Uhr.
 - 1) beginnt 2) beginne 3) beginnst 4) beginnen
6. Gestern ... wir ins Institut zu Fuß.
 - 1) gehen 2) ging 3) gehe 4) gingen
7. Unser Werk ... die Ausrüstung für neue Kraftwerke.
 - 1) lieferte 2) liefertet 3) liefern 4) liefertest
8. Nach der Arbeit ... wir zum Lektorium gehen.
 - 1) wird 2) werden 3) wurde 4) wirst
9. Ich ... mich im Sommer gut erholt.
 - 1) bin 2) hat 3) ist 4) habe

10. Diesen Text ... man ohne Wörterbuch nicht übersetzen.
 1) kann 2) können 3) kannt 4) könnt
11. Der Rechner der Zukunft ... höhere Operationsgeschwindigkeit haben.
 1) kannst 2) könnt 3) kann 4) können
12. Die Programmiersprache BASIC ist ... als PL1.
 1) älter 2) alt 3) am ältesten 4) der älteste
13. Dieser Student arbeitet ... als früher.
 1) mehr 2) viel 3) am meisten 4) meist
14. In unserem Betrieb montiert ... eine neue Anlage.
 1) unser 2) sich 3) man 4) wir
15. Man ... den Computer nicht einschalten.
 1) darf 2) darfst 3) dürfen 4) dürf
16. Es ist sehr wichtig, alle Prüfungen gut ...
 1) ablegen 2) abzulegen 3) abgelegt 4) lege....ab
17. Die Aufgabe der Studenten besteht darin, gute Leistungen
 1) zu haben 2) haben 3) gehabt 4) hat
18. ... in den Lesesaal zu kommen, braucht der Student einen Ausweis.
 1) Statt 2) Ohne 3) Um 4) Weil
19. Ich weiß nicht, ... ich meine Belegarbeit rechtzeitig erfüllen werde.
 1) als 2) weil 3) ob 4) obwohl
20. Der Computer, ... Bestandteile ich kennen muß, steht auf meinem Tisch.
 1) deren 2) dessen 3) dem 4) der
21. Die Studenten unserer Fakultät arbeiten so energisch, ... sie einige Prüfungen vorfristig abgelegt haben.
 1) weil 2) während 3) ob 4) die
22. Zum ersten Mal ... von der Kybernetik Anfang der 40er Jahre unseres Jahrhunderts ...
 1) werden ... berichten 2) werden ... berichtet 3) wird ... berichten 4) wurde ... berichtet
23. Viele Millionen Rechenoperationen in der Sekunde ... mit einer Rechenmaschine ...
 1) können ... durchgeführt werden 2) können ... durchführen
 3) kann durchgeführt werden 4) kann ... durchführen
24. Die Eingabedaten ... schon ...
 1) wird ...verarbeitet 2) sind ... verarbeitet
 3) ist ... verarbeitet 4) werden ... verarbeitet werden
25. Die Rechenmaschinen ... die Arbeit eines Rechners ...
 1) sind erleichtert 2) haben ... zu erleichtern 3) hat ... erleichtert 4) ist ... zu erleichtern
26. Der Transport der Informationen ... durch Tore...
 1) hat ...gesteuert 2) ist...zu steuern 3) werden ...gesteuert 4) werden ... steuern
27. Das Gerät ... montieren.
 1) lassen 2) läßt sich 3) ließt 4) lasse
28. Wir .. den Strom durch den Draht fließen.
 1) lasse 2) lassen sich 3) lassen 4) läßt sic
29. Die Studenten stehen im Korridor...
 1) sprechen 2) sprechend 3) gesprochen 4) sprechende
30. Der ... Computer steht links.
 1) gearbeitet 2) arbeitende 3) arbeitend 4) arbeiten
31. Eine Taktstraße, ... aus mehreren Maschinenautomaten, gewährleistet die automatische Bearbeitung.
 1) bestehend 2) bestehender 3) bestandene 4) bestehen
32. Das ... Gerät funktioniert ausgezeichnet.
 1) geprüfte 2) prüfen 3) prüfendes 4) prüfend
33. Die ... Rechenoperation war sehr kompliziert.
 1) ausgeführte 2) ausgeführt 3) ausführen 4) ausführend
34. Nach Hause ..., setzte er seine Arbeit fort.
 1) zurückkehren 2) zurückkehrender 3) zurückgekehrt 4) zurückgekehrter
35. Die in Japan .. Roboter sind weltbekannt.

- 1)herstellen 2) hergestellten 3) herstellend 4) hergestellt
36. Die an der technischen Hochschulen ... Fächer sind kompliziert.
- 1) studierend 2) studierenden 3) studiert 4) studieren
37. Die wichtigsten ... Komponenten sind sehr nötig.
- 1) abstimme 2) abzustimmenden 3) abgestimmt 4) abstimmen
38. Die von den Studenten ... Probleme sind interessant.
- 1) besprechen 2) zu besprechenden 3) besprechend 4) besprochen
39. Ohne Kybernetik ... die Automatisierung nicht denkbar.
- 1) wäre 2) sind 3) bin 4) waren
40. Ich ... gern an diesem interessanten Problem arbeiten.
- 1) wurde 2) werden 3) würde 4) wirst

Критерии оценки

Оценка	Критерии
зачтено (50 - 25 баллов)	работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
не зачтено (менее 25 баллов)	обучающийся демонстрирует отсутствие знания значительной части программного материала, теоретическое содержание курса освоено частично, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено.

1. Говорение. Ответы на предлагаемые вопросы (5 вопросов).

Монологическая речь: “Studentenleben”, “Meine Universität”, “Die Stadt Bratsk“.

2.51. Wie ist Ihre Name?

2.52. Wie alt sind Sie?

2.53. Wann sind Sie geboren?

2.54. Woher kommen Sie?

2.55. Wo studieren Sie?

2.51. Welche Fachrichtung studieren Sie?

2.52. Was findet in der Universität statt?

2.53. Welche Rolle spielen gute Leistungen im Studium?

2.54. Wie heißt unsere Hochschule?

2.55. Welche Rolle spielt für die Studenten das Selbststudium?

2.51. Wo liegt die Stadt Bratsk?

2.52. Wann feiert die Stadt Bratsk ihren Geburtstag?

2.53. Wie ist die Bevölkerung der Stadt?

2.54. Nennen Sie die grössten Industriebetriebe der Stadt Bratsk!

2.55. Was produziert Holzindustriekomplex Bratsk?

3. Письмо. Прочитайте текст и напишите реферат.

Feste und Traditionen Deutschlands

In den deutschsprachigen Ländern gibt es viele Feiertage. Die Anzahl der arbeitsfreien Tage ist von Land zu Land unterschiedlich. Die beliebtesten Feiertage sind mit der Kirche verbunden: Ostern,

Пфingsten, Weihnachten. An diesen Feiertagen wird nicht gearbeitet, die Geschäfte sind zu, die Menschen ruhen sich aus.

Es gibt auch offizielle Staatsfeiertage, z. B. der 3. Oktober – Tag der deutschen Einheit. Manche Feiertage gibt es nur in bestimmten Regionen. So wird der Fasching überwiegend in katholischen Regionen Deutschlands gefeiert. Der Karneval beginnt am Rosenmontag. An diesem Tag ziehen bunt gekleidete Menschen durch die Straßen. Überall hört man lustige Musik. Man tanzt viel, isst viel Süßigkeiten, macht verschiedene Wettbewerbe, und hat einfach Spaß.

Ostern feiert man im März oder April. Zu den traditionellen Attributen des Festes gehören: gefärbte Eier, Osterhase. Am Abend vor Ostern zündet man große Osterfeuer an. Der 2. Sonntag im Mai ist der Muttertag. An diesem Tag werden alle Müt-ter gratuliert. Die Kinder schenken ihren Müttern Blumen.

Am 3. Oktober wird der Tag der deutschen Einheit in Deutschland gefei-ert. An diesem Tag 1990 wurde die DDR mit der Bundesrepublik vereinigt.

Die Zeit vom 1. bis zum 25. Dezember heißt die Adventzeit. In dieser Zeit bereitet man sich auf das Weihnachtsfest vor. Zur Adventzeit gehören auch die Weihnachtsmärkte in vielen Städten.

Viele Familien besuchen sie, um Weihnachtsgeschenke zu kaufen. In der Nacht vom 24. zum 25. Dezember kommt der wichtigste Feiertag – der Heilige Abend.

Der Abend wird im engen Familienkreis gefeiert. Traditionelle Weihnachtsspeisen sind Gans, Stollen, Lebkuchen, Gebäck. Diese zwei Tage sind arbeitsfrei, die Kinder haben Ferien. In Deutschland nennt man das Neujahrsfest „Silvester“. In der Nacht vom 31. Dezember zum 1. Januar feiert man den Jahreswechsel. Zum Neujahr bekommen die Deutschen gewöhnlich keine Geschenke. Das ist ein Fest, das man laut und lustig feiern soll. Es gibt viel Feuerwerk und Musik.

Критерии оценки

Оценка	Критерии
зачтено (20-10 балла)	работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
не зачтено (менее 10 баллов)	обучающийся демонстрирует отсутствие знания значительной части программного материала, теоретическое содержание курса освоено частично, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено.

4. Описание показателей и критериев оценивания компетенций

Показатели	Оценка	Критерии
ОК-5: знать: стилистические особенности письменной и устной публичной и научной речи; уметь: создавать и редактировать тексты профессионального	отлично	обучающийся показал знания стилистических особенностей письменной и устной деловой, публичной и научной речи; умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения; владение навыками делового общения в решении задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
	хорошо	выполнены все требования к раскрытию вопросов экзаменационного билета, но при этом допущены незначительные ошибки при ответе. В частности, имеются неточности при переводе текста; отсутствует логическая последовательность в суждениях; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.
	удовлетворительно	имеются существенные отступления от требований, предъявляемых к изучению курса

назначения; владеть: навыками межличностного общения в решении задач межкультурного взаимодействия.		дисциплины. В частности: экзаменационные вопросы раскрыты лишь частично; допущены существенные ошибки при переводе текста, искажающие его содержание; допущены существенные ошибки при ответе на дополнительные вопросы.
	неудовлетворительн о	вопросы экзаменационного билета по изучаемой дисциплине не раскрыты, обнаруживается существенное непонимание теоретических основ изучаемой дисциплины. В частности: обучающийся допустил значительные ошибки при передаче прослушанного текста, а также грамматические и стилистические ошибки, неверно передал основную идею переведенного текста.
	зачтено	обучающийся хорошо усвоил программный материал, грамматически, лексически и терминологически точно перевел текст со словарем в полном объеме, ответил на все дополнительные вопросы по грамматике иностранного языка, показал достаточную степень владения монологической речью в соответствии с нормами, принятыми в разговорной практике.
	не зачтено	обучающийся не знает иностранный язык в полном объеме, необходимом для бытового и профессионального общения, чтения текстов прагматического характера, а также научно- технической литературы; допускает ошибки в переводе, не владеет специальной терминологией, допускает значительные ошибки при составлении аннотаций, рефератов.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности.

Дисциплина «Иностранный язык» направлена на совершенствование коммуникативной компетенции по иностранному языку; на получение теоретических знаний и практических навыков межкультурного и межличностного общения.

Изучение дисциплины «Иностранный язык» предусматривает:

- практические занятия
- к\р
- зачет
- экзамен

Раздел 1 – Говорение – направлен на развитие навыков устной коммуникации. Последовательное освоение раздела позволит обучающимся применять полученные знания и навыки в профессиональной практической деятельности. Раздел ориентирован на выработку умений вести монологическую и диалогическую речь.

Раздел 1.1. – Аудирование – направлен на развитие навыков восприятия устной иноязычной речи, получения информации.

Раздел 2 – Чтение и перевод – направлен на развитие навыков чтения и перевода прагматических, научных и научно-технических текстов, ориентирован на выработку умений извлечения основной информации, обогащение словарного запаса.

Раздел 3 – Письмо - направлен на развитие навыков письменной коммуникации. Последовательное выполнение заданий раздела позволит бакалаврам использовать полученные знания в профессиональной деятельности. Раздел ориентирован на выработку

умений извлекать основную информацию по определенному алгоритму и последующее ее обобщение в письменной аннотационной и реферативной формах, используя наиболее употребительные клише.

В процессе изучения дисциплины рекомендуется на первом этапе обратить внимание на качественное выполнение домашнего задания и иных форм самостоятельной работы, которые назначаются преподавателем. В ходе занятия и при подготовке к нему рекомендуется вести специальную тетрадь, где фиксируется полученная информация, рекомендуемые схемы, таблицы, диаграммы, выполняемые упражнения; а также отдельную тетрадь-гlossарий для записи лексических единиц. Подобная организация работы способствует лучшему усвоению и закреплению изученного материала.

При подготовке к зачету/экзамену рекомендуется особое внимание уделить:

- 1) ключевым выражениям и оборотам для передачи основного содержания информации на русском и английском языках;
- 2) транскрипции и произношению;
- 3) речевым клише для обобщения информации.

В процессе проведения практических занятий происходит закрепление знаний, формирование умений и навыков реализации представления об основных особенностях и способах осуществления межличностной коммуникации на высоком уровне.

Самостоятельную работу необходимо начинать с овладения правилами словообразования и основных грамматических правил иностранного языка, заучивания лексических единиц, чтения текста вслух в соответствии с правилами чтения, построения вопросов и ответов к текстам, перевода на русский язык (устный и письменный) и т.д.

Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений. Систематическое выполнение заданий для самостоятельной работы обеспечивает эффективное освоение данной дисциплины и выявление проблемных точек. Целесообразно проконсультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению задания, сроков и вида контроля.

Раздел «Чтение и перевод». Для самостоятельной работы по совершенствованию навыков чтения рекомендуется систематическое чтение англоязычных текстов вслух, прослушивание и просмотр аутентичных англоязычных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общении с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов). При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом.

Ознакомительное чтение. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного.

Изучающее чтение. Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными).

Этот вид чтения обычно используется при работе журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию.

Просмотровое чтение. Просмотровое чтение - беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотрном чтении определяется тем, может

ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными.

Поисковое чтение. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы.

Для эффективного усвоения грамматических правил английского языка рекомендуется внимательное чтение записей, таблиц или правил в учебнике, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель.

Раздел «Говорение». Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести беседу и дискуссию, понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста. При построении устного высказывания необходимо продумывать и проговаривать свои выступления, тщательно отбирать материал, выстраивать его в определенной последовательности, продумывать примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией, по возможности записать свое выступление и прослушать себя.

Раздел «Письмо». При построении высказывания в письменной форме необходимо четко определять содержание, соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (аннотация, реферат), правильно выбирать грамматические и лексические единицы, в том числе слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой и внутри частей, использовать разные варианты построения предложения. Важно планировать работу так, чтобы была возможность проверить свое письменное высказывание через определенное время после написания, что позволит увидеть недочеты и ошибки, незамеченные во время работы.

Письменный перевод текста. При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:

1. Ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т. д.
2. Учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста.
3. Приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста и усвоить ее содержание.
4. Найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.
5. При возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы.
6. Использовать при переводе для понимания стилистических значений слов, их эмоциональной составляющей английские толковые словари.
7. Переводить заголовок после перевода всего текста.
10. Использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари, специальную литературу, Интернет-источники. Электронные онлайн-переводчики (как, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

Раздел «Аудирование». Выполняя работу, направленную на развитие навыков аудирования самостоятельно следует придерживаться следующих рекомендаций:

1. Прослушивать как можно чаще короткие иноязычные тексты, записанные на видео- или аудио-носители, либо воспользоваться Интернет-ресурсами.
2. При аудировании необходимо постоянно концентрироваться на подлежащем и сказуемом в каждом предложении для того, чтобы уловить основную мысль звучащего текста.
3. Рекомендуется пересказывать прослушанную информацию.
4. Начинать работу по аудированию с детальной проработки небольших фрагментов. Если непонятно предложение, необходимо прослушать его многократно.

5. Аудирование должно сопровождаться работой со словарем.

Работа с литературой является важнейшим элементом в получении знаний по дисциплине. Прежде всего, необходимо воспользоваться списком рекомендуемой по данной дисциплине литературой. Дополнительные сведения по изучаемым темам можно найти в периодической печати и Интернете.

АННОТАЦИЯ
рабочей программы дисциплины
Иностранный язык

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения иностранного языка является совершенствование практического владения иностранным языком для активного применения в профессиональном общении.

Задачей изучения дисциплины является: умение вести монологическую и диалогическую речь по темам, предусмотренным программой; читать и понимать со словарем специальную литературу, овладение учебными лексическими единицами общего и терминологического характера; письменной речью (аннотирование, реферирование, тезисы); обучение пониманию диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации.

2. Структура дисциплины

2.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 324 часа, 9 зачетных единиц.

2.2. Основные разделы дисциплины:

1. Говорение
2. Чтение и перевод
3. Письмо

3. Планируемые результаты обучения (перечень компетенций)

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-5- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

4. Вид промежуточной аттестации: экзамен, зачет

*Протокол о дополнениях и изменениях в рабочей программе
на 20__-20__ учебный год*

1. В рабочую программу по дисциплине вносятся следующие дополнения:

2. В рабочую программу по дисциплине вносятся следующие изменения:

Протокол заседания кафедры № ____ от «__» _____ 20 ____ г.,

Заведующий кафедрой _____

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Описание фонда оценочных средств (паспорт)

№ компетенции	Элемент компетенции	Раздел	Тема	ФОС
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	1.Говорение	1)Аудирование 2)Монологическая речь и диалогическая речь	типовые тесты контрольные вопросы для собеседования по темам,
		2.Чтение и перевод	1)Грамматические и лексические основы перевода 2)Ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение текстов по широкому профилю подготовки специалиста 3)Перевод аутентичных научно-технических текстов	типовые тесты

2.Описание показателей и критериев оценивания компетенций

Показатели	Оценка	Критерии
ОК-5: знать: стилистические особенности письменной и устной публичной и научной речи; уметь: создавать и редактировать тексты профессионального назначения; владеть: навыками межличностного общения в решении задач межкультурного взаимодействия.	отлично	обучающийся показал знания стилистических особенностей письменной и устной деловой, публичной и научной речи; умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения; владение навыками делового общения в решении задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
	хорошо	выполнены все требования к раскрытию вопросов экзаменационного билета, но при этом допущены незначительные ошибки при ответе. В частности, имеются неточности при переводе текста; отсутствует логическая последовательность в суждениях; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.
	удовлетворительно	имеются существенные отступления от требований, предъявляемых к изучению курса дисциплины. В частности: экзаменационные вопросы раскрыты лишь частично; допущены существенные ошибки при переводе текста, искажающие его содержание; допущены существенные ошибки при ответе на дополнительные вопросы.
		вопросы экзаменационного билета по изучаемой

	неудовлетворительно	дисциплине не раскрыты, обнаруживается существенное непонимание теоретических основ изучаемой дисциплины. В частности: обучающийся допустил значительные ошибки при передаче прослушанного текста, а также грамматические и стилистические ошибки, неверно передал основную идею переведенного текста.
	зачтено	обучающийся хорошо усвоил программный материал, грамматически, лексически и терминологически точно перевел текст со словарем в полном объеме, ответил на все дополнительные вопросы по грамматике иностранного языка, показал достаточную степень владения монологической речью в соответствии с нормами, принятыми в разговорной практике.
	не зачтено	обучающийся не знает иностранный язык в полном объеме, необходимом для бытового и профессионального общения, чтения текстов прагматического характера, а также научно-технической литературы; допускает ошибки в переводе, не владеет специальной терминологией, допускает значительные ошибки при составлении аннотаций, рефератов.

Типовой тест
ТЕМАТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ТЕСТА
(ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ)

№ раздела	Наименование раздела	№ задания	Компетенция	Тема задания
1.	Чтение и перевод	1-115	ОК-3	1. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления.
			ОПК-9	
2.	Говорение	116-120	ОК-3	1. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях межличностного взаимодействия.
			ОПК-9	

Тест для текущего контроля содержит 120 заданий.

1. Лексико-грамматический тест.

Для выполнения каждого задания правильно необходимо выбрать только один правильный ответ. Каждое правильно выполненное задание оценивается 1 баллом.

Максимально возможное количество баллов при правильном выполнении - 115. Время выполнения теста 60 минут.

2. Диалогическая речь. Ответы на вопросы для собеседования.

Для успешного прохождения собеседования необходимо ответить на контрольные вопросы. Каждый правильный ответ оценивается 1 баллом. Максимально возможное количество баллов при правильных ответах – 5 . Время собеседования – 15 минут.

Типовой тест

(60 минут)

Напишите антонимы для указанных слов:

1. stark _____
2. breit _____
3. groß _____
4. kalt _____
5. kurz _____
6. früh _____

Употребите прилагательные и наречия в сравнительной и превосходной степени.

7. groß _____
8. reich _____
9. nah _____
10. teuer _____
11. lang _____
12. klug _____

Найдите синонимы из правой колонки:

- | | |
|----------------|-------------|
| 13. der Wagen | rösten |
| 14. schnell | das Gemälde |
| 15. das Bild | das Auto |
| 16. die Dusche | rasch |
| 17. braten | die Brause |

Образуйте предложения с прямым порядком слов:

18. kommen, in, Frankfurt, wir, an, heute;
19. Dresden, beginnt, unsere, in, Reise;
20. lesen, die Lektorin, den Text, vor;
21. nicht, sein, interessant, die Vorlesung;
22. haben, unsere, Hochschule, groß, eine Bibliothek;
23. Studentin, diese, nach Hause, zu Fuß, gehen.

Образуйте предложения с обратным порядком слов:

24. der Student, lesen, in, die Bibliothek, das Buch, heute;
25. wir, am Abend, gewöhnlich, zu Hause, bleiben;
26. der Professor, halten, drei Stunden, die Vorlesungen;
27. viele, ausländisch, Studenten, in Moskau, studieren;
28. zu Hause, bleiben, morgen, Bruder, mein;
29. er, nach Irkutsk, fahren, mit, der Bus;
30. Fußball, spielen, sie, der Unterricht, nach.

Образуйте из данных слов сложные существительные и определите их род.

31. der Sport + der Platz
32. das Hotel + das Zimmer
34. das Haus + die Aufgabe
35. die Stadt + der Park
36. die Schule + der Freund
37. der Tisch + die Lampe

38. die Wand + die Uhr

39. der Wald + die Rose

Выберите правильный артикль.

40. Dein Bruder ist ... Dreher.

- a) der
- b) ein
- c) –
- d) die

41. Das sind ... Eltern des Studenten.

- a) die
- b) der
- c) –

42. Du sollst deine Aufgabe ... Lehrerin zeigen.

- a) –
- b) der
- c) dem

43. Der Nachbar gab mir ... Zeitschrift.

- a) das
- b) –
- c) eine

44. In der Ecke ... Zimmers steht ... Stehlampe.

- a) des
- b) dem
- c) –
- d) eine

45. Die Kontrollarbeit ... Studentin wurde sehr gut geschrieben.

- a) ein
- b) der
- c) das

46. Auf dem Tisch ... Lehrers liegt ... Heft.

- a) des
- b) dem
- c) ein
- d) eine

47. Die Plätze ... Stadt Sankt-Petersburg sind sehr schön.

- a) des
- b) ein
- c) der

48. Sagen Sie mir ... Adresse dieses Ingenieurs.

- a) den
- b) –
- c) die

В каких предложениях инфинитив употребляется без «zu»?

49. An einem heißen Tag ins Grüne ... fahren ist angenehm.
50. Er hat beschlossen, seinen Urlaub im Kaukasus ... verbringen.
51. Um zwölf Uhr gehe ich ... schlafen.
52. Er lehrt uns Klavier ... spielen.
53. Wir bitten den Lehrer, uns die Regel ... erklären.
54. Wir bekommen die Aufgabe, eine Karte ... zeichnen.

Задайте вопросы к предложениям.

55. Die bayerische Hauptstadt ist München.
56. Nach München kommen nicht nur deutsche Touristen, sondern auch viele Besucher aus dem Ausland.
57. In den Univrstitäten der Stadt studieren fast 100000 Studenten.
58. Offiziel wurde München zum ersten Mal im zwölften Jahrhundert erwähnt.
59. Im Jahre 1819 trat in München das erste bayerische Parlament zusammen.
60. Im zweiten Weltkrieg wurde die Städt stark zerstört.
61. Die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt sind: das Rathaus im neugotischem Stil, das alte Rathaus auf dem Marienplatz und das Münchner Stadtmuseum.

Дополните предложения подходящими вопросительными словами wer? wann? wie? wieviel? wo? welche?

62. ... wurde die Stadt Bratsk gegründet?
63. ... Tausend Einwohner zählt heute unsere Stadt?
64. ... Betriebe gibt es zur Zeit in Bratsk?
65. ... befindet sich unsere Stadt?
66. ... heißt das Freiluftmuseum am Ufer des Stausees?
67. ... hat das Bratsker WKW gebaut?

Поставьте существительные в скобках в генитиве.

68. Auf dem Tisch liegt die Aktentasche (der Bruder).
69. Kennen Sie die Namen (der Schauspieler)?
70. Im Schrank stehen die Lehrbücher (der Student).
71. Die Hefte (die Lehrerin) kosten zwanzig Rubel.
72. Das Auto (die Sängerin) steht hinter dem Haus.
73. Das Bild (das Mädchen) ist sehr schön.
74. Im Hörraum (die Universität) gibt es viele Fenster.

Поставьте существительные в скобках в дативе.

75. Die Flasche steht unter (der Tisch).
76. Das Kinderzimmer ist zwischen (das Wohnzimmer) und (das Schlafzimmer).
77. Zwischen (der Schrank) und (der Fenster) hängt ein Bild.
78. Der Leiter wünscht (die Dolmetscherin) viel Glück.
79. Das Arbeitszimmer gefällt (die Studentin) gut.
80. Der Dozent gratuliert (der Direktor) zum Geburtstag.
81. Bringen Sie (die Kinder) die neue Lampe!

Поставьте существительные в скобках в соответствующем падеже.

82. Mein Vetter geht auf (die Straße).
83. Der Student steht vor (die Tafel).
84. Er hängt die Lampe über (der Schreibtisch).
85. Wieviel Studenten arbeiten in (die Gruppe)?
86. Ich stelle (der Bücherschrank) in die Ecke.
87. Die Kinder unter sieben Jahren besuchen (der Kindergarten).
88. Die Studenten antworten auf die Fragen (der Professor).

Выберите правильные ответы на следующие вопросы:

89. Wann wurde Moskau gegründet?
 - a) im Jahre 1085
 - b) im Jahre 1147
 - c) im Jahre 1703

90. Wer hat Moskau gegründet?
- Peter der Große
 - Wladimir Monomach
 - Juri Dolgorukij
91. Wann wurde in Moskau die Sommerolympiade durchgeführt?
- im Jahre 1980
 - im Jahre 1992
 - im Jahre 2014
92. Wieviel Millionen Einwohner zählt heute unsere Hauptstadt?
- zwei Millionen
 - drei Millionen
 - zwölf Millionen
93. Wo befinden sich vier große Flughäfen (Vnukowo, Domodedowo, Scheremetjewo und Bykowo)?
- in Sankt-Peterburg
 - in Moskau
 - in Chabarowsk
94. Wo liegt die Hauptstadt Rußlands Moskau?
- im europäischen Teil des Landes
 - im Fernen Osten
 - im Ostsibirien

Раскройте скобки и употребите возвратные глаголы в правильной форме.

95. Monika (sich kämmen) vor dem Abendessen.
 96. Die Stadt Rostow (sich befinden) am Fluß Don.
 97. Wir (sich freuen) auf die Reise.
 98. Der Onkel (sich erholen) oft in Bulgarien.
 99. Rolf und Peter (sich treffen) im Zentrum der Stadt.
 100. Viele Leute (sich waschen) mit warmem Wasser.

Соедините фрагменты предложений подходящими по смыслу союзами.

101. Er konnte den Text leicht verstehen, ... er alle unbekanntes Wörter gelernt hatte.
 102. In der Werkhalle gab es so viel Lärm, ... die Arbeiter kaum einander hören konnten.
 103. Diese Werkstücke muß man bis zu einer hohen Temperatur erwärmen, ... man sie leicht bearbeiten kann.
 104. Ich möchte gern wissen, ... die Klinik einen Kinderarzt hat.
 105. ... Sie nichts dagegen haben, so gehen wir heute ins Kino.
 106. Die Studenten trinken nichts, ... sie haben keinen Durst.

a) denn; b) weil; c) ob; d) damit; e) daß; f) wenn.

Раскройте скобки, поставив существительные во множественном числе.

107. Im Hörraum stehen drei (der Tisch) und zehn (der Stuhl).
 108. (Der Baum) werden im Frühling grün.
 109. An der Hochschule in Moskau studieren viele (die Studentin).
 110. Deine Tochter kaufte zwei neue (die Bluse).
 111. Mann und Frau Mölke haben fünf (das Kind).
 112. Neben dem Haus stehen verschiedene (das Auto).
 113. Alle (der Platz) im Zuschauerraum waren besetzt.

Употребите модальные глаголы в правильной форме.

114. Ich (dürfen) wieder Kaffee trinken.
 115. (Sollen) wir mit der Straßenbahn oder mit dem Bus fahren?

Критерии оценки

Оценка	Критерии
зачтено (115-65 баллов)	работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
не зачтено (менее 65 баллов)	обучающийся демонстрирует отсутствие знания значительной части программного материала, теоретическое содержание курса освоено частично, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено.

116-120. Говорение. Вам необходимо ответить на 5 из 50 вопросов. Выбор вопросов осуществляется преподавателем в случайном порядке.

1. Wo studieren Sie?
2. Wie heißt die wichtigste Form der Ausbildung in der Universität?
3. Wozu dient das Seminar?
4. Welche Formen der Ausbildung gibt es in der Uni?
5. Welche Fächer studieren Sie?
6. Was findet in der Universität statt?
7. Wie lange dauert die gesamte Ausbildung?
8. Welche Rolle spielen gute Leistungen im Studium?
9. Wie oft legen Sie Prüfungen und Vorprüfungen ab?
10. Gibt es in der Uni einen Studentenklub?
11. Was findet im Studentenklub statt?
12. Welche Sportarten treiben die Studenten?
15. Wie verbringen die Studenten ihre Freizeit?
16. Womit beschäftigen sich die Studenten in ihrer Freizeit?
17. Welche Rolle spielt die Kommunikation im Studentenleben?
18. Woran beteiligen sich die Studenten?
19. Wie heißt unsere Hochschule?
20. Wann wurde diese Hochschule gegründet?
21. Welche Fachrichtungen sind besonders aussichtsreich?
22. Wer steht an der Spitze der Hochschule?
23. Wie lange dauert das Fernstudium?
24. Wie lange dauert das Direktstudium?
25. Wo liegen die Studentenheime?
26. Was steht den Studenten zur Verfügung?
27. Was machen die Studenten im Labor für Fremdsprachen?
28. Welche Rolle spielt für die Studenten das Selbststudium?
29. Wo liegt die Stadt Bratsk?
30. Wann feiert die Stadt Bratsk ihren Geburtstag?
31. Wie ist die Bevölkerung der Stadt?
32. Nennen Sie die größten Industriebetriebe der Stadt Bratsk.
33. Was produziert Holzindustriekomplex Bratsk?
34. Wie wächst die Stadt von Jahr zu Jahr?
35. Wo liegt Deutschland?

36. Wie groß ist seine Fläche?
37. Wieviel Einwohner hat die BRD?
38. Hat das Land viele natürliche Grenzen?
39. Welche großen Flüsse fließen in Deutschland?
40. Was verbindet die großen natürlichen Wasserstrassen Deutschlands?
41. Wo liegt der Bodensee?
42. Wie heißt der höchste deutsche Berg?
43. Wo liegt er und wie hoch ist er?
44. Was liefern unsere Automobilwerke?
45. Welche Probleme gibt es in der Autobauindustrie Rußlands?
46. Wie heißt Ihre zukünftige Fachrichtung?
47. An welcher Fakultät studieren Sie?
48. Was werden Sie von Beruf sein?
49. Ist Ihre Fachrichtung perswpektiv und nötig?
50. Welche Fächer nehmen Sie von Beruf sein?

Критерии оценки

Оценка	Критерии
зачтено	работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
не зачтено	обучающийся демонстрирует отсутствие знания значительной части программного материала, теоретическое содержание курса освоено частично, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено.

Программа составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 23.03.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов от «14» 12. 2015 г. № 1470

для набора 2015 года: и учебным планом ФГБОУ ВО «БрГУ» для очной формы обучения от «03» 07. 2018 г. № 413

для набора 2016 года: и учебным планом ФГБОУ ВО «БрГУ», для очной формы обучения от «03» 07. 2018 г. № 413

для набора 2017 года: и учебным планом ФГБОУ ВО «БрГУ» для очной формы обучения от «03» 07. 2018 г. № 413

для набора 2018 года: и учебным планом ФГБОУ ВО «БрГУ» для очной формы обучения от «03» 07. 2018 г. № 413

Программу составил:

Колистратова А.В. к.филол.н., доцент кафедры Ин.яз. _____

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры Ин.яз.

от «24» декабря 2018г., протокол № 4

Заведующий кафедрой Ин.яз. _____ А. В. Колистратова

СОГЛАСОВАНО:

И.о.заведующего выпускающей кафедрой _____ Е.А. Слепенко

Директор библиотеки _____ Т.Ф. Сотник

Рабочая программа одобрена методической комиссией _____ ГП _____ факультета

от «25» декабря 2018г., протокол № 4

Председатель методической комиссии факультета _____ Н.Н.Наумова

Начальник
учебно-методического управления _____ Г.П. Нежевец

Регистрационный № _____